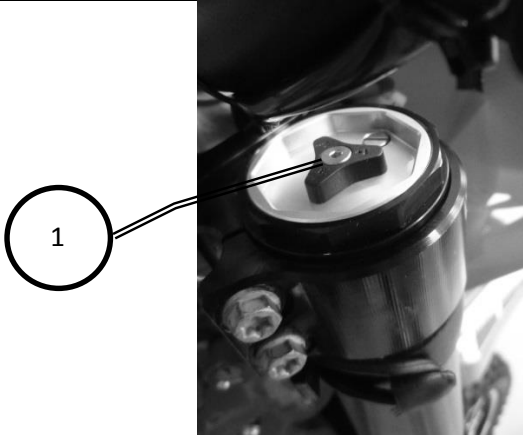
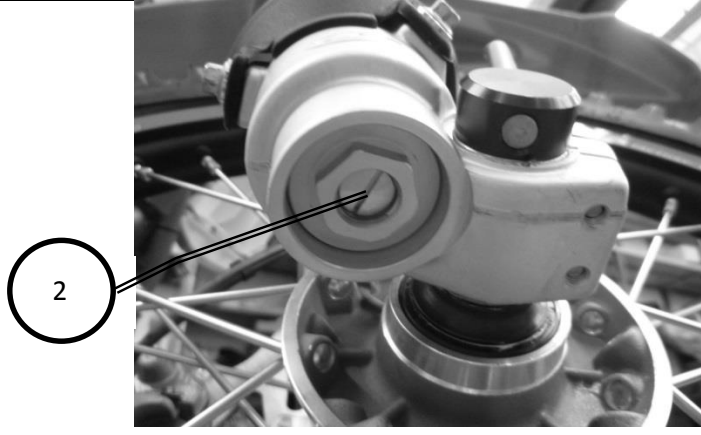


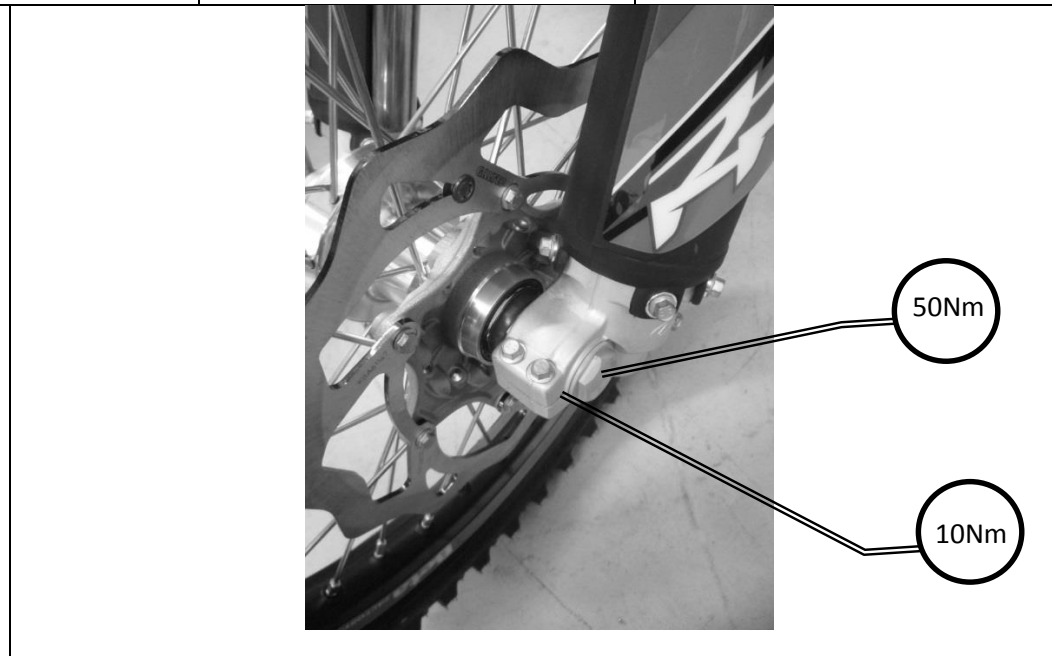
DATI TECNICI	SPECIFICATIONS	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE ANGABEN	DATOS TÉCNICOS																														
SOSPENSIONE ANTERIORE	FRONT SUSPENSION	SUSPENSION AVANT	VORDERRADAUFHÄNGUNG	SUSPENSIÓN DELANTERA																														
Forcella idraulica a steli rovesciati (steli Ø48 mm) a cartuccia chiusa	Hydraulic upside-down fork (Ø48 mm shafts) pressurized cartridge	Fourche hydraulique à tiges renversées (tiges Ø48 mm) fourche à cartourche fermée	Hydraulische Gabel mit umgekehrten Schäften (Schaftdurchmesser Ø48 mm) Closed cartridge	Horquilla hidráulica con barras invertidas (barras Ø48 mm)																														
<table border="1"> <tr><td>molla</td><td>K 4,6</td></tr> <tr><td>tipo olio</td><td>Shell tellus S32</td></tr> <tr><td>quantità olio</td><td>355 ml</td></tr> </table>	molla	K 4,6	tipo olio	Shell tellus S32	quantità olio	355 ml	<table border="1"> <tr><td>spring</td><td>K 4,6</td></tr> <tr><td>oil type</td><td>Shell tellus S32</td></tr> <tr><td>oil quantity</td><td>355 ml</td></tr> </table>	spring	K 4,6	oil type	Shell tellus S32	oil quantity	355 ml	<table border="1"> <tr><td>ressort</td><td>K 4,6</td></tr> <tr><td>type d'huile</td><td>Shell tellus S32</td></tr> <tr><td>Quantité huile</td><td>355 ml</td></tr> </table>	ressort	K 4,6	type d'huile	Shell tellus S32	Quantité huile	355 ml	<table border="1"> <tr><td>Feder</td><td>K 4,6</td></tr> <tr><td>Öltyp</td><td>Shell tellus S32</td></tr> <tr><td>Ölmenge</td><td>355 ml</td></tr> </table>	Feder	K 4,6	Öltyp	Shell tellus S32	Ölmenge	355 ml	<table border="1"> <tr><td>muelle</td><td>K 4,6</td></tr> <tr><td>tipo de aceite</td><td>Shell tellus S32</td></tr> <tr><td>cantidad de aceite</td><td>355 ml</td></tr> </table>	muelle	K 4,6	tipo de aceite	Shell tellus S32	cantidad de aceite	355 ml
molla	K 4,6																																	
tipo olio	Shell tellus S32																																	
quantità olio	355 ml																																	
spring	K 4,6																																	
oil type	Shell tellus S32																																	
oil quantity	355 ml																																	
ressort	K 4,6																																	
type d'huile	Shell tellus S32																																	
Quantité huile	355 ml																																	
Feder	K 4,6																																	
Öltyp	Shell tellus S32																																	
Ölmenge	355 ml																																	
muelle	K 4,6																																	
tipo de aceite	Shell tellus S32																																	
cantidad de aceite	355 ml																																	
REGOLAZIONI	ADJUSTMENTS	RÉGLAGES	EINSTELLUNGEN	REGULACIONES																														
SOSPENSIONE ANTERIORE	FRONT SUSPENSION	SUSPENSION AVANT	VORDERRADAUFHÄNGUNG	SUSPENSIÓN DELANTERA																														
1) Registro freno compressione: 10 click da tutto chiuso 2) Registro freno estensione: 14click da tutto chiuso	1) Adjusting the compression damper: 10 clicks from the completely closed position 2) Adjusting the rebound damper: 14 clicks from the completely closed position	1) Réglage du frein en compression: 10 déclenchements de la position, tout fermé 2) Réglage du frein en extension: 14 déclenchements de la position, tout fermé	1) Einstellung der Druckstufe: 10 Klicks von der Position vollständig geschlossen. 2) Einstellung der Zugstufe: 14 Klicks von der Position vollständig geschlossen.	1) Regulación del freno en compresión: 10 disparos desde la posición totalmente cerrada. 2) regulación del freno en extensión: 14 disparos desde la posición totalmente cerrada																														
																																		












Integrazione al manuale uso e manutenzione / Supplementary sheet of owner manual / Initiation au manuel d'entretien / Ergänzung zum Handbuch / Integración al manual de uso y mantenimiento

RR4T Racing MY'16

MANUTENZIONE FORCELLA	FORK MAINTENANCE	ENTRETIEN FOURCHE	GABELWARTUNG	MANTENIMIENTO HORQUILLA
Rivolgersi presso un'officina autorizzata BETAMOTOR	Contact authorised Betamotor customer service	Contactez un concessionnaire agréé BETAMOTOR	Wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt von BETAMOTOR	Diríjase a un taller autorizado BETAMOTOR
COPPIE SERRAGGIO RUOTA ANTERIORE E PIASTRE FORCELLA	FRONT WHEEL AND TRIPLE CLAMPS TIGHTENING TORQUE	DOUBLE VIS DE SERRAGE – ROUE AVANT ET TE DE FOURCHE	ANZUGSDREHMOMENTE VORDERRAD UND GABEL	DOBLE TORNILLO DE AJUSTE – HORQUILLA DELANTERA Y PLETINAS HORQUILLA
<p>⚠ ATTENZIONE: Il serraggio delle viti deve essere eseguito regolando la chiave dinamometrica alla coppia stabilita ed eseguendo il serraggio in maniera reiterata, fino al raggiungimento della coppia stabilita.</p>	<p>⚠ WARNING: Tightening of the screws should be carried out by adjusting the torque wrench to the stability torque with repeated tightening until stability torque has been achieved.</p>	<p>⚠ ATTENTION : Le serrage des vis doit être effectué en réglant la clé dynamométrique selon le couple défini et en effectuant le serrage de manière réitérée, jusqu'à atteindre le couple défini.</p>	<p>⚠ ACHTUNG: Die Schrauben müssen mit einem Drehmomentschlüssel unter Beachtung des angegebenen Werts angezogen werden. Das Anziehen muss so lange wiederholt werden, bis Drehmomentstabilität erreicht ist.</p>	<p>⚠ ATENCIÓN: El ajuste de los tornillos se debe efectuar regulando la llave dinamométrica según el par establecido y efectuando el ajuste repetidamente, hasta alcanzar el par establecido.</p>



SWITCH CAMBIO MAPPATURA	MAPPING CHANGE SWITCH	INTERRUPTEUR CHANGEMENT CARTOGRAPHIE	SCHALTER ZUR UMSCHALTUNG DES MAPPINGS	CONMUTADOR PARA CAMBIO DE MAPA
<p>Agendo sullo switch è possibile selezionare una di due possibili mappature per l'anticipo di accensione.</p> <p>Con lo switch in posizione  viene selezionata la mappatura "hard" maggiormente adatta a terreni asciutti e per una risposta più aggressiva del motore.</p> <p>Con lo switch in posizione  viene selezionata la mappatura "soft" maggiormente adatta a terreni viscosi e per una risposta più dolce del motore.</p>	<p>By acting on the switch, it is possible to select one of two possible mappings for the ignition advance.</p> <p>With the switch in position , "hard" mapping that is more suitable for dry land and for a more aggressive response of the bike is selected.</p> <p>With the switch in position 2, "soft" mapping more suited to muddy terrain and for a gentler response of the bike is selected.</p>	<p>En agissant sur l'interrupteur il est possible de sélectionner l'un des deux mappages pour l'anticipation d'allumage.</p> <p>Avec l'interrupteur sur , le mappage "hard" s'active; il est plus adapté à des terrains secs et prévu pour une réponse plus agressive du moteur.</p> <p>Avec l'interrupteur sur , le mappage "soft" s'active; il est plus adapté à des terrains glissants et prévu pour une réponse plus douce du moteur.</p>	<p>Über den Schalter, kann eines von zwei Modi für das Mapping des Zündzeitpunkts gewählt werden.</p> <p>Befindet sich der Schalter in Position , wird das Mapping im Modus „Hard“ ausgewählt, das für trockene Böden geeignet ist, um einen aggressiveren Motorcharakter zu erreichen.</p> <p>Befindet sich der Schalter in Position , wird das Mapping im Modus „Soft“ ausgewählt, das für schlammige Böden geeignet ist, um einen sanfteren Motorcharakter zu erreichen.</p>	<p>Actuando sobre el interruptor se puede seleccionar uno de los dos mapas para el avance de encendido.</p> <p>Con el interruptor en la posición  se selecciona el mapa "hard" que es más adecuado para los terrenos secos y para una respuesta más agresiva del motor.</p> <p>Con el interruptor en la posición  se selecciona el mapa "soft" que es más adecuado para los terrenos resbaladizos y para una respuesta más suave del motor.</p>



Soft

Hard